



联合国



气候变化框架公约

Distr.
LIMITED

FCCC/CP/2004/L.1/Add.1
16 December 2004
CHINESE
Original: ENGLISH

缔约方会议
第十届会议
2004年12月6日至17日，布宜诺斯艾利斯

议程项目 13 (a)
会议结束
通过缔约方会议第十届会议的报告

缔约方会议第十届会议报告草稿

报告员：Sylvia McGill 女士(牙买加)

增 编

一、高级别会议：《公约》生效十周年

(议程项目 10)

A. 高级别会议开幕

1. 缔约方会议(下称会议)第十届会议的高级别会议在 12 月 15 日举行的第 4 次会议上由主席主持开幕。主席欢迎各位部长和代表团团长，她说，本届会议标志着《公约》进程史上的一个重大里程碑，与会者级别如此高与此相应。为了使会议能够取得世界对如此重要事件所期望的结果，各代表团必须加倍努力，以便能够就讨论的所有项目达成协议。十分重要的是，各代表团要拿出具体成果，表明《公约》

进程正在向前推进。她表示确信，各位部长出席高级别会议和他们个人的承诺将确保缔约方就其共同而又有差别的责任采取行动的持续意愿。

1. 执行秘书的发言

2. 执行秘书说，在《公约》生效以来的十年中，气候变化科学取得了前所未有的丰硕成果。世界各地正越来越多地观察到政府间气候变化专门委员会(气专委)查明的气候变化的可能影响。气候模型更加健全，正在使其更加适应于当地需求。在科学证据的基础上，《京都议定书》确定了关于采用独特手段的规则，这些手段允许通过市场机制以成本有效的方式减少排放量。正在建立登记册，以确保排放量贸易的透明度和完整性。通过相关的私人投资和技术转让，《京都议定书》清洁发展机制将为发展中国家的可持续发展提供支持。此外，在过去十年中，全球环境基金(环境基金)为气候变化项目提供了多达 16 亿美元的支助，带动了另外 74 亿美元的合作供资。缓解工作正在得到适应气候变化行动的补充。执行秘书强调迫切需要准备应付气候变化影响，她说，会议在推进有关适应问题的政府间协商一致意见方面可以取得重大进展，包括在支持脆弱的发展中国家方面。

3. 执行秘书进一步指出，以共同和有差别的责任为指导，工业化国家和发展中国家采取了各种各样的办法，处理缓解和适应问题。国别报告和清单不仅对于监测执行情况和分享信息、而且对于使各有关行为者共同界定综合气候战略都被证明十分有用。通过私营部门的积极参与，气候友好技术正在设法进入市场，看到全球经济排放强度下降令人鼓舞。但是，大气中二氧化碳密度继续增加，其速度日益加快，就一个时间以数十年、如果不是数百年计的问题采取行动而言，十年仅仅是第一个步骤。因此，如果投资决策要响应《公约》目标提出的挑战，规划下几个步骤就十分重要。最后，执行秘书对阿根廷政府和人民第二次承办缔约方会议深表感谢。

2. 联合国秘书长的致辞¹

4. 联合国秘书长说，《气候变化公约》有助于将气候变化问题牢固地列入地方、国家和国际的议程。它还建立了处理这个全球挑战的体制和进程。但是要使人

¹ 联合国环境计划署执行主任克劳斯·特普费尔先生宣读该致辞。

民确信这个问题正在得到充分的处理，仍有许多事情要做。在气候变化的影响和风险方面，令人担忧的迹象持续出现。即将发布的《气专委第四次评估报告》可望使已经颇具说服力的科学证据进一步深入，以便就减缓和适应采取紧迫的国际行动。气候影响不可避免，发展议程必须有所演进，将帮助社会适应的措施包括在内。国际社会决不能允许气候变化的后果破坏它实现千年发展目标的工作。提到即将举行的对《巴巴多斯行动纲领》的十年期审查会议以及世界减灾会议，他促请这两次会议的与会者尽量利用这些机会。

5. 现在的注意力大多放在即将生效的《京都议定书》上。《议定书》富于创新地利用以市场为基础的机制，以控制温室气体排放量，这将在环境协定史上开辟振奋人心的新篇章。《议定书》还为支持发展中国家的可持续发展建立了稳固的制度，例如清洁发展机制。这些进程将受到密切注视，秘书长促请各代表使之产生实效。他还呼吁各代表放眼《议定书》之后，它的期限只到2012年。长期的挑战是，推广使用低碳能源、低排放量技术和可再生能源。发达国家和发展中国家都需要对气候更加友善的能源、技术和发展战略。还必须与金融投资界建立更加密切的伙伴关系，更加努力地减缓气候变化的影响。如果减缓得不充分，适应则会成为一项难以攻克的任务。长期以来一直在努力处理气候变化问题，这一努力进入了一个新时期。世界人民需要的是有实实在在的迹象说明日复一日的拖延和疑虑现在已经过去了。他呼吁各位代表抓住这个时机，并向他们保证整个联合国系统支持这项至关重要的事业。

3. 阿根廷总统的发言

6. 阿根廷总统对阿根廷能主办缔约方会议第十届会议表示满意，他说气候变化是一个全球性挑战，它威胁到人类文明的根基。现代技术引起的急剧变化打乱了我们这个星球上的生态平衡。虽然这些变化源自发达国家，但其代价却要所有国家来承担，特别是发展中国家，它们对这个问题的产生是最无辜的，而又是最脆弱的。气候变化可能加剧地球上许多地区的贫穷和饥饿。因此就更加必须承认这一事实和问题的严重性。如果责任者不愿意为防止这种情况发生作出必要的努力，那么整个社会可能会注定要消亡。鉴于危机的所在，发展中国家有权利用道德说服力。

7. 总统说，阿根廷政府已经执行了旨在缓解气候变化、减少排放量和保护生态系统的政策和措施。此种措施包括提倡利用可再生能源，努力提高能效，保护森林，以及制定一项综合性国家环境议程等。然而，只有所有国家都采取行动，尤其是具备资金和技术资源的国家采取行动，才能制定可靠、可持续的解决办法。必须根据所有当事方不同的责任和能力来公平地分担缓解和适应行动的负担。在这方面，总统指出，最贫穷、债务负担最重的国家提供了形成生物多样性的全球环境资产的很大部分。由于发达国家曾在两个多世纪的工业发展时期受益于这一共同利益，因此，它们对发展中国家负有环境债务。但是，在敦促发展中国家偿还资金债务的同时，发达国家却不愿为其环境债务承担责任。

8. 发展中国家在处理贫困、世界市场准入缺乏，以及为其公民提供教育和基本基础设施所需资源缺乏等问题方面已经面临相当大的压力。鉴于富国和穷国之间的不均衡，发达国家没有理由拖延履行它们在《公约》及其《京都议定书》之下的承诺。另一方面，发展中国家应当设法利用伴随着履行这些承诺而出现的机会，采用创新技术，从而使环境得到保护，同时实现可持续经济发展。最后，总统呼吁所有发达国家批准《京都议定书》，并参与制定将会促成实际解决办法的措施。

4. 其他发言

9. 大韩民国代表(代表环境完整集团)、萨尔瓦多代表(代表中美洲国家)、坦桑尼亚代表(代表最不发达国家)、肯尼亚代表(代表非洲集团)、以及荷兰代表(代表欧洲共同体及其成员国)作了发言。

B. 部长和代表团其他负责人之间的专题小组讨论

[待 补]

二、观察员组织的发言

(议程项目 11)

A. 联合国机构和专门机构的发言

10. 在 12 月 15 日第 4 次会议的高级别会议开幕过程中，下列人员作了发言：世界气象组织秘书长、副秘书长、联合国环境规划署执行主任、气专委主席、联合国开发计划署协理署长、联合国粮食及农业组织副总干事、环境基金首席执行官兼主席、世界银行副行长、联合国训练和研究所执行主任以及《联合国防治荒漠化公约》副执行秘书。

B. 政府间组织的发言

[待 补]

C. 非政府组织的发言

[待 补]

-- -- -- -- --